

ISNN 2411-6238

ПРОФЕСІЙНА ОСВІТА: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ

Збірник наукових праць
Випуск 9

Київ
2015

ISSN 2411-6238

Інститут професійно-технічної освіти
Національної академії педагогічних наук України

ПРОФЕСІЙНА ОСВІТА: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ

Збірник наукових праць

Випуск 9

Київ
2015

Засновники:
Інститут професійно-технічної освіти НАПН України

Збірник включено до Переліку наукових фахових видань України
Наказом Міністерства освіти і науки України від 10.10.2013 №1411

Друкується за рішенням Вченої ради ІПТО НАПН України (протокол №11 від 09.11.2015)

Редакційна колегія:

Радкевич В.О. – доктор педагогічних наук, професор, член-кореспондент НАПН України, директор ІПТО НАПН України (*голова редколегії*)

Якубов Ф.Я. – доктор технічних наук, професор, ректор РВУЗ «КІПУ» (*співголова редколегії*)

Абдулгазіс У.А. – доктор технічних наук, професор, декан інженерно-технологічного факультету РВУЗ «КІПУ»

Єльникова Г.В. – доктор педагогічних наук, професор, головний науковий співробітник лабораторії управління професійно-технічною освітою ІПТО НАПН України

Лозовецька В.Т. – доктор педагогічних наук, професор, головний науковий співробітник лабораторії професійної орієнтації і виховання ІПТО НАПН України

Лузан П.Г. – доктор педагогічних наук, професор, головний науковий співробітник лабораторії методик професійної освіти і навчання ІПТО НАПН України

Рашковська В.І. – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри образотворчого мистецтва РВУЗ «КІПУ»

Свистун В.І. – доктор педагогічних наук, доцент, завідувач лабораторії управління професійно-технічною освітою ІПТО НАПН України

Сейдаметова З.С. – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри інформаційно-комп'ютерних технологій РВУЗ «КІПУ»

Тархан Л.З. – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри технології і дизайну швейних виробів РВУЗ «КІПУ»

Михнюк М.І. – кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри автомобільного транспорту та інженерних дисциплін РВУЗ «КІПУ» (*відповідальний секретар*)

Петренко Л.М. – доктор педагогічних наук, старший науковий співробітник, вчений секретар ІПТО НАПН України (*відповідальний секретар*)

Міжнародна редакційна колегія:

Батишев О.С. – доктор педагогічних наук, професор, член-кореспондент Російської академії освіти, м.Москва, Росія

Казімір Денек – доктор (хабілітований), професор (звичайний), член Комітету педагогічних наук Польської Академії наук, м.Познань, Польща

Лубікова Мартіна – доктор юриспруденції, доктор у галузі статистики, заступник директора Інституту прогнозування Академії наук Словаччини, м.Братислава, Словацька Республіка

П84 Професійна освіта: проблеми і перспективи/ІПТО НАПН України. – К.: ІПТО НАПН України, 2015. – Випуск 9. – 130 с.

ББК 74.6

У збірнику наукових праць представлено результати наукових досліджень з теоретичних і методологічних проблем професійної освіти і навчання.

Пропонується науковцям, науково-педагогічним і педагогічним працівникам ВНЗ, ПТНЗ, слухачам Інститутів післядипломної педагогічної освіти, докторантам, аспірантам.

© Інститут професійно-технічної освіти НАПН України, 2015

ПЕДАГОГІЧНІ УМОВИ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНЬОГО ВИКЛАДАЧА ТЕХНІЧНИХ ДИСЦИПЛІН ДО ЗАСТОСУВАННЯ МЕДІАТЕХНОЛОГІЙ У ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ

Постановка проблеми. Сьогодні знання та інформаційні технології є основою суспільного розвитку. Людство є активним споживачем інформації, яка постійно накопичується. Величезна кількість телевізійних каналів, відео- та аудіо- продукції, газет, журналів, сайтів в Інтернеті – все це невід'ємна частина сучасного суспільства. Зазначене вимагає впровадження в освітній процес технологій, завдяки яким стає можливим поліпшення якості навчально-виховного процесу та практичної професійної діяльності в усіх сферах життедіяльності людини.

Про це зазначається в нормативних освітніх документах: Національній доктрині розвитку освіти України у ХХІ ст., Законах України «Про освіту» (1991), «Про вищу освіту» (2014), «Про Національну програму інформатизації» (1998) та «Про основні засади розвитку інформаційного суспільства в Україні на 2007–2015 рр.» (2007), Державній програмі «Інформаційні та комунікаційні технології в освіті та науці» (2005), а також в низці законопроектів, які готовуються в Адміністрації Президента України щодо інформатизації України «Digital Ukraine» (2015).

Ефективність навчально-виховної діяльності обумовлена новими вимогами до викладача, що зумовлює необхідність змін в системі професійної підготовки, зокрема такої, яка стосується методики викладання, проведення практичних і лабораторних робіт у вищому технічному навчальному закладі (ВТНЗ). Засвоєння та усвідомлення значущості професійних знань у процесі підготовки майбутніх інженерів безпосередньо пов'язане з впровадженням у навчальний процес сучасних інформаційних технологій, що супроводжуються використанням електронних посібників, різноманітних тренажерів, тестів, відео уроків та інших засобів навчання. Останнім часом для окреслення всіх цих понять застосовують термін «медіатехнології», який включає взаємодію вищезазначених та інших інформаційних технологій.

Аналіз досліджень і публікацій. Різноманітні проблеми професійної підготовки майбутніх фахівців знайшли своє відображення в науковому доробку українських та вітчизняних вчених-педагогів А. Алексюка, О. Антонової, І. Беха, С. Вітвицької, О. Дем'янчука, О. Дубасенюк, В. Кременя, Н. Кузьміної, Н. Ничкало, О. Пехоти та ін., які обґрунтували компетентісні та технологічні засади становлення майбутнього спеціаліста у різних галузях професійної діяльності.

Застосування засобів інформаційно-комп'ютерних технологій у формуванні професійних знань майбутніх фахівців висвітлено у таких аспектах: проблеми формування знань, умінь і навичок майбутнього фахівця та вдосконалення його комп'ютерної підготовки (В. Гришин, М. Жалдак, І. Роберт, О. Спірін, Н. Тализіна, М. Шкіль та ін.); інформатизації та комп'ютеризації навчального процесу (В. Биков, Ю. Горошко, Р. Гуревич, Ю. Жук, Н. Завізна, Н. Морзе, С. Раков та ін.).

Аналіз літературних джерел дає підстави для висновку, що не існує єдиного переліку педагогічних умов підготовки майбутнього викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності. Зокрема вітчизняні та зарубіжні науковці (К. Балтремус, В. Галузинський, М. Євтух, І. Зязюн, Л. Кондрашова, В. Михалкович, М. Пентилюк, І. Підласій, І. Прокоп'єв, О. Савченко, В. Сухомлинський, К. Ушинський) працювали над питанням впровадження оновлених підходів підготовки у навчально-виховний процес вищої школи, основними напрямками яких є застосування в системі навчання ВНЗ нових гнучких педагогічних технологій, запровадження яких залежить від врахування наступних педагогічних умов: гуманізації освіти; оптимізації та

інтеграції навчання; самостійної роботи; контекстного підходу до формування фахової компетенції; особистісно-орієнтованої освіти.

Мета даної роботи – виокремити та охарактеризувати педагогічні умови підготовки майбутнього викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності.

Виклад основного матеріалу. Використання медіатехнологій є найбільш актуальним, зокрема при вивченні дисциплін технічного профілю. Адже основною проблемою освоєння будь-якої технічної дисципліни для студента є необхідність освоєння пристрою, його конструктивних особливостей, принципів роботи різних складових. При цьому основна інформація про досліджуване явище представляється у вигляді лекційного курсу, у той час як безпосереднє освоєння отриманої інформації проходить у рамках практичних, лабораторних робіт і виробничих практик.

Тому саме від рівня підготовки викладача, сформованості його професійних та педагогічних якостей значною мірою залежить успішне виконання соціального замовлення держави на підготовку фахівця з високою професійною компетентністю.

Розглянемо детальніше, що ж таке медіатехнології. Вони супроводжують людину давно і їх умовно поділяють на п'ять типів: ранні (писемність), друковані (друкарство, літографія, фотографія), електричні (телеграф, телефон, звукозапис), мас-медіа (кінематограф, телебачення), цифрові (комп'ютер, інтернет) [7].

У педагогічній літературі поняття «медіа» вживается стосовно допоміжних наукових і технічних засобів, які використовуються в навчанні.

В комунікації, медіа (англ. *media* – засоби, способи) – це канали та інструменти, що використовуються для зберігання, передачі і подання інформації або даних. Термін часто згадується як синонім мас-медіа або новинних медіа, але у ширшому сенсі означає єдине середовище, яке використовується для передачі будь-яких даних в будь-яких цілях [6].

Отже, медіатехнології в навчанні будемо розуміти як систему, яка включає проектування, організацію та проведення занять із забезпеченням багатоканальності сприйняття інформації суб'єктами навчання в інтерактивному режимі за рахунок використання мультимедійних комп'ютерних апаратно-програмних і навчальних програмних засобів. Загальна мета мультимедійних технологій полягає в доборі та застосуванні пов'язаних між собою засобів (медіа) таким чином, щоб постійно вдосконалювати та збільшувати обсяг інформації, до якої мають доступ користувачі.

Перейдемо до розгляду поняття «умова», з яким в певній мірі корелює поняття «фактор» (від лат. *factor* – той, що робить, виготовляє) – причина, рушійна сила певного процесу, явища, що визначає його характер чи окремі риси.

Звернемося до аналізу самого поняття «педагогічні умови». Р. Гурова у своєму дослідженні намагається виявити особливості педагогічної умови і розуміє під «умовою» в педагогічному сенсі все те, від чого залежить інше; середовище, обстановку, у якій перебувають і без якої не можуть існувати предмети, явища [3].

Як підкреслює З. Курлянд, коли явище викликає інше явище, воно є причиною; коли явище взаємодіє з тим або іншим у процесі розвитку цілого, до якого воно належить, воно є чинником; коли явище обумовлює існування іншого, воно є умовою [5].

Аналіз науково-педагогічної літератури з цього питання дав змогу нам дійти висновку, що багато вчених досліджували проблему визначення поняття «педагогічні умови» стосовно того чи іншого виду діяльності.

Так Р. Серъожникова під «педагогічними умовами» розуміє сукупність об'єктивних можливостей, змісту, форм, методів, педагогічних прийомів [8].

До проблеми дослідження педагогічних умов підготовки майбутніх педагогів звертається О. Волченко [2], яка стверджує, що даний процес відбудеться ефективно, якщо у практиці вищих навчальних закладів будуть забезпечені такі педагогічні умови:

– створення освітнього комунікативного середовища на засадах особистісно-орієнтованого та розвивального навчання;

— реалізація міжпредметних зв'язків циклів психолого-педагогічних, фундаментальних і професійно-орієнтованих дисциплін;

— організація системного використання педагогічної діагностики у навчальному процесі, що забезпечує взаємодію викладача та студентів і дозволяє отримувати інформацію про хід професійної підготовки.

Деякі аспекти створення і дотримання педагогічних умов розглянуто у наукових дослідженнях Л. Василевської-Скупи [1]. Дослідниця експериментально встановила, що ефективність формування комунікативних умінь у майбутніх педагогів залежить від створення таких педагогічних умов: стимуловання розвитку мотивів комунікативної діяльності; формування у студентів чітких уявлень про сутність і структуру комунікативних умінь; організації діалогічної взаємодії суб'єктів навчального процесу; збагачення естетичних ціннісних орієнтацій студентів.

На основі аналізу психолого-педагогічної літератури з проблем підготовки майбутніх викладачів технічних дисциплін нами подано тлумачення дефініції «педагогічні умови» як сукупності взаємопов'язаних і взаємообумовлених чинників, які висуваються однією зі сторін навчально-виховного процесу та сприяють забезпеченням бажаної ефективності навчання й успішного досягнення його визначених цілей. Тому одним із основних завдань організації процесу навчання і виховання є створення сприятливих педагогічних умов.

Для забезпечення ефективності та результативності процесу підготовки майбутнього викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності нами були виокремлені слідуючі педагогічні умови:

- **соціальні умови:** наявність соціального замовлення на підготовку викладача здатного до роботи із застосуванням медіатехнологій, зафіксованого у моделі педагог-новатора; організація процесу підготовки педагогічних кадрів до творчого пошуку в якості підсистеми навчального процесу і процесу формування готовності до застосування медіатехнологій в якості підсистеми процесу формування професійної компетентності викладача; вдосконалення організаційного, матеріально-технічного і кадрового забезпечення підготовки майбутнього викладача технічних дисциплін тощо;

- **дидактичні умови:** підготовленість науково-педагогічних працівників, методистів до організації діяльності магістрів з освоєння практичних навичок і умінь, що стосуються роботи з медіатехнологіями; наявність у майбутніх викладачів позитивної установки на оволодіння навичками та вміннями застосування медіатехнологій; наявність у магістрів необхідного рівня теоретичних знань і практичних умінь з основ застосування медіатехнологій; впровадження особистісно-орієнтованої системи підготовки тощо;

- **методичні умови:** правильна постановка навчальної мети; проведення мотиваційної діяльності; рефлексія та корекція; наявність програмно-методичного забезпечення процесу підготовки майбутнього викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності; створення емоційно сприятливої атмосфери процесу навчання, ситуації успіху в навчанні при застосуванні медіатехнологій; формування досвіду творчої діяльності із застосуванням медіатехнологій;

- **технічні умови:** наявність в ВТНЗ матеріально-технічної бази та програмного забезпечення для створення можливості застосовувати медіатехнології.

Комплекс умов підготовки майбутніх викладачів до ефективного застосування медіатехнологій у професійній діяльності можна реалізувати за допомогою таких способів:

- офіційне визнання застосування медіатехнологій у професійній діяльності як пріоритетної функції викладача на рівні управлінського рішення;

- публікування результатів дослідно-експериментальної та інноваційної діяльності педагогів в галузі медіатехнологій;

- організація і проведення спецсемінарів і спецкурсів, щодо переваг застосуванням медіатехнологій у педагогічній діяльності;
- включення педагогів-новаторів до складу керівників і організаторів занять школи педагогічної майстерності;
- розробка критеріїв оцінки ефективності застосування медіатехнологій;
- створення можливостей для розвитку ініціативи, поглиблення та розширення знань з предмету дослідження, самоосвіти.

Здійснення підготовки викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності пов'язане з реалізацією соціальних, педагогічних, методичних та технічних умов як єдиної системи, яка містить сукупність елементів, що взаємодіють поміж собою й впливають на результат навчально-виховного процесу (рис. 1).

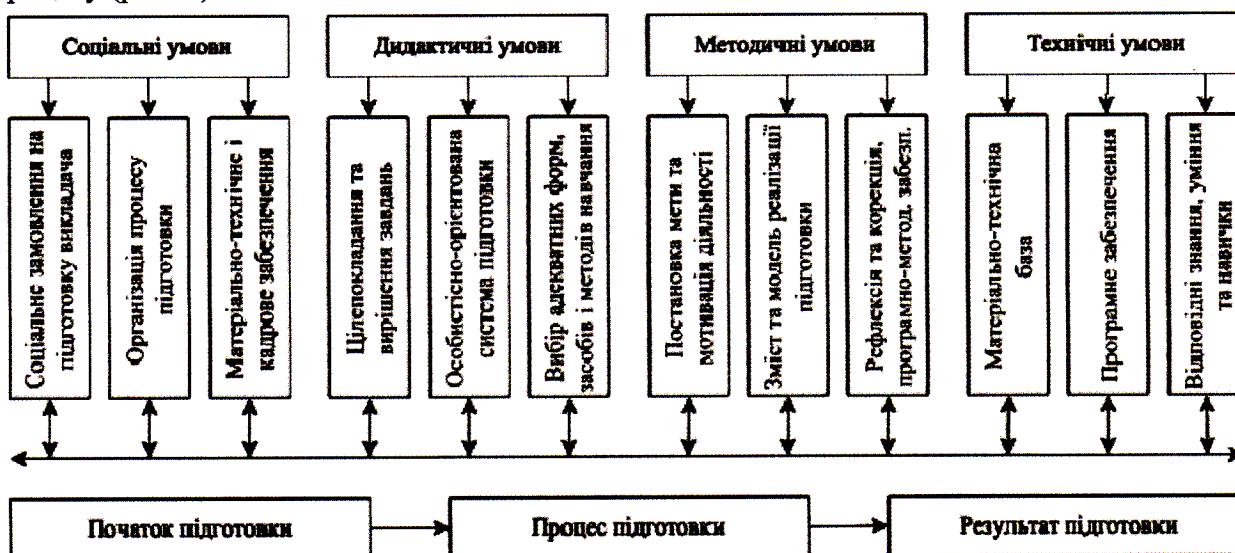


Рис. 1. Взаємозв'язок умов та етапів підготовки викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності

Умовами ефективної підготовки майбутнього викладача до застосування медіатехнологій є здійснення рефлексії (самопізнання) та контролю за наступними напрямками:

- 1) інформація про медіатехнології та способи їх застосування;
- 2) самоконтроль над рівнем сприйняття навчального матеріалу поданого із застосуванням медіатехнологій;
- 3) аналіз існуючих медіатехнологій.

Реалізація цієї групи умов під час підготовки викладачів має дозволити коригувати подальшу роботу зі студентами, поетапно, цілеспрямовано, системно підготувати майбутнього викладача технічних дисциплін.

Аналіз навчально-пізнавальної взаємодії викладача і суб'єктів навчання із застосуванням медіатехнологій дозволив визначити певне середовище на занятті зі своєю психологічною атмосферою та функціональними особливостями, яке ми будемо називати медійним навчальним середовищем. Це сукупність умов, які сприяють формуванню й розвитку процесів інформаційно-навчальної взаємодії між студентами та викладачем за допомогою медіатехнологій, а також формуванню пізнавальної активності студентів за умови мультимедійної наповненості середовища та узгодженості з предметним змістом певного навчального курсу.

Говорячи про технічні умови, зауважимо, що створення й застосування медіатехнологій вимагає від викладача та освітнього закладу, в якому він працює, наявності певної матеріально-технічної бази, а саме: комп'ютера, принтера, навушників, мікрофона, колонок, проектора, установки для проведення телеконференції, сервера для

збереження аудіовізуального матеріалу, електронних носіїв для передачі й розповсюдження мультимедійного матеріалу серед викладачів та слухачів тощо.

Програмне забезпечення також є необхідною умовою для створення й застосування медіатехнологій викладачами у професійній діяльності. У процесі розробки й застосування медіатехнологій потрібно забезпечити викладачів програмами для систематизації та опису матеріалів медіатеки, програмним забезпеченням для обробки аудіо- та відеоматеріалу, для роботи телеконференцій, програвачем відеоматеріалів, оболонкою для проведення вебінарів, веб-сторінкою для розміщення новин медіатеки тощо.

Умова стимулювання викладачів передбачає, що керівництво навчального закладу повинно заохочувати використання викладачами новітніх засобів навчання шляхом включення виконання власних медіа розробок у планування навантаження, у нормах часу (другої половини дня); видаючи сертифікати, що засвідчують їх професійні навички роботи з медіатехнологіями; використовуючи отримані навички роботи з медіа матеріалом у представлених наукових розробок і напрацювань для їх подальшого розміщення на сайті навчального закладу, що сприятиме професійній взаємозав'язаності викладачів і колективу навчального закладу в цілому.

Крім констатації появи нових засобів навчання й рекомендацій стосовно можливостей їх застосування необхідно забезпечити викладачів інструктивними матеріали щодо безпосередньої роботи з цими засобами навчання (створення, редагування, застосування), програмним забезпеченням, для роботи з ним; такі інструкції повинні подаватися у вигляді роздаткового інструктивно-методичного матеріалу, відеоінструкцій та бути доступними як в межах навчального закладу, так і через глобальну мережу Інтернет.

Висновки та перспективи подальших досліджень. Вивчаючи практику роботи випускників ВТНЗ, ми дійшли висновку, що досить часто одержані викладачем у період навчання в університеті знання та вміння в області застосування медіатехнологій у повному обсязі не використовуються ними при вирішенні професійних завдань. Діяльність фахівців, котрі навіть одержали достатню підготовку в галузі інформатики та застосування медіатехнологій, найчастіше носить репродуктивний характер.

Аналізуючи причини цього, ми виявили, що накопичений досвід застосування медіатехнологій часто залишається непотрібним, тому що в більшості випускників-магістрів технічних спеціальностей університетів не сформована потреба в його постійному вивченні та творчому застосуванні при власній педагогічній діяльності. Таким чином, ми вважаємо, що однією з найважливіших умов активності та самоактуалізації особистості студента університету є формування інтересів та потреб у вивченні і застосуванні медіатехнологій в майбутній професійній діяльності [4].

Ще раз зауважимо, що окреслені педагогічні умови виявляються ефективними лише у випадку їхнього комплексного застосування, тому що вони тісно й нерозривно пов'язані між собою. Безперечно, більшість цих умов є об'єктивними і вимагають від суспільства, керівництва навчального закладу забезпечення ряду факторів, що дадуть можливість майбутнім викладачам плідно працювати застосовуючи медіатехнології, але суттєву роль при цьому відіграють і суб'єктивні умови, до яких належать внутрішня мотивація викладача, його психологічна готовність і комп'ютерна грамотність.

Література

1. Василевська-Скупа Л. П. Формування комунікативних умінь майбутніх учителів музики в процесі фахової вокально-хорової підготовки: дис. канд. пед. наук: 13.00.04 / Л. П. Василевська-Скупа. – Вінниця, 2007. – 249 с.
2. Волченко О. М. Формування комунікативної компетенції майбутніх учителів іноземних мов у вищих педагогічних навчальних закладах: дис. канд. пед. наук: 13.00.04 / О. М. Волченко. – Київ, 2006. – 264 с.

3. Гурова Р. Г. Социально-педагогические исследования и современность / Р. Г. Гурова. // Сов. педагогика. – 1989. – №2. – С. 79–86.
4. Здравомыслов А. Г. Потребности. Интересы. Ценности / А. Г. Здравомыслов. – Москва: Политиздат, 1986. – 223 с.
5. Курлянд З. Н. Педагогические способности и профессиональная устойчивость учителя / З. Н. Курлянд. – Одесса, 1992. – 111 с.
6. Медіа [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://uk.wikipedia.org/wiki/Медіа>.
7. Медіа: історія експансії [Електронний ресурс]. – 2001. – Режим доступу до ресурсу: <http://edu.of.ru/attach/17/31177.doc>.
8. Серъожникова Р. К. Основи психології і педагогіки: навч. посіб. / Р. К. Серъожникова, Н. Д. Пархоменко. – Київ: ЦНЛ, 2003. – 243 с.

Інформатизація суспільства, зокрема, швидкий розвиток медіатехнологій призводить до прямого чи опосередкованого впливу на особистість. Медіатехнології виступають важливим навчальним засобом, який викладачі технічних дисциплін повинні застосовувати у навчальному процесі. В статті виокремлено та детально охарактеризовано соціальні, методичні, дидактичні та технічні умови підготовки майбутнього викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності, а також розглянуто способи та методи їх ефективного застосування.

Ключові слова: медіатехнології, педагогічні умови, професійна підготовка, технічна дисципіна.

Саварин П. В. Педагогические условия подготовки будущего преподавателя технических дисциплин к применению медиатехнологий в профессиональной деятельности

Информатизация общества, в частности, быстрое развитие медиатехнологий приводит к прямому или косвенному воздействию на личность. Таким образом, медиатехнологии выступают важным учебным средством, которые преподаватели технических дисциплин должны применять в учебном процессе. В статье выделены и подробно охарактеризованы социальные, методические, дидактические и технические условия для реализации эффективной подготовки будущего преподавателя технических дисциплин по применению медиатехнологий в профессиональной деятельности, а также рассмотрены способы и методы их эффективного применения.

Ключевые слова: медиатехнологии, педагогические условия, профессиональная подготовка, техническая дисциплина.

Savaryn P.V. Pedagogical conditions of future teachers of technical disciplines to the use of mediatechnologies in professional activity

Informatization of society, in particular, the rapid development of media technology leads to direct or indirect effects on the individual. Mediatechnologiyi an important educational tool that teachers of technical subjects should apply in the learning process. The article singled out and described in detail the social, methodological, didactic and technical conditions of preparation of future teachers of technical subjects to the use of media technologies in professional activities and considered ways and methods of their effective use.

Keywords: mediatechnologies; pedagogical conditions; professional training; technical dystsympina.

Рецензент: Смолюк І.О., доктор педагогічних наук, професор

Розділ 4

КАДРОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ ОСВІТИ І НАВЧАННЯ

Климович М. В. Дослідження рівня сформованості готовності студентів педагогічного коледжу до створення науково-методичного середовища в початковій школі 72

Курок В. П., Опанасенко В. П. Визначення рівнів сформованих дослідницьких умінь у майбутніх інженерів-педагогів..... 79

Павленко І. О. Застосування міжпредметних зв'язків як педагогічна умова формування валеологічного мислення майбутніх учителів природничих спеціальностей 84

Саварин П. В. Педагогічні умови підготовки майбутнього викладача технічних дисциплін до застосування медіатехнологій у професійній діяльності 89

Розділ 5

ПРОФЕСІЙНА ПЕДАГОГІКА: ВІТЧИЗНЯНИЙ І ЗАРУБІЖНИЙ ДОСВІД

Ворначев А. О. Роль тренерів у професійному розвитку персоналу підприємств у країнах ЄС: функції, завдання, компетентності 95

Ковалсьчук О. С. Професійний розвиток педагогічних лідерів в умовах автономії шкіл: досвід країн Західної Європи 101

Леу С. Інтеграція сфери професійної освіти і навчання в європейському просторі у світлі стратегії ЄС «Європа 2020» 109

Мельник О. В. Особливості змісту та організації навчання майбутніх викладачів економічних дисциплін за спеціальністю «Економічна педагогіка» у ВНЗ Німеччини..... 116

НА КНИЖКОВУ ПОЛИЦЮ 122

НАШІ АВТОРИ 123